

1. a. sda ki:ks na kla^m por xi:n da^rn
ε_rma^r x^r s_rz_rk
2. mōⁿ vri,nd I_r da bloma gōⁿ gi:ta
3. te_r.goworax spina x^r ni aⁿ.dax mē_rz
a_rs me_r ma_r k_rsi:na
4. spv:jon I_rs la:stax wē_r:r^k //mvj_rl_rpk//
5. op dē_r s_rχ_r p_r kre.gax^r bax_rχ_r mē_rl_rt b_ro_r.²t
6. d^rn timarmā_r n_r he.na splē_r.ⁿ tē_r i_rn x^rna vi,gor
7. da s_rχ_r p_r lē_rktō x^r l_ri p_ran a.f
8. i^rn da fabri_rk I_rs n_rks tō x_rt.n
9. k_romi_r.r mō k_ri_r nōkō - k_rom
10. b_ro_r.s ta_r p_rt fi_r.r p_ri^rn tō b_ri:z //gē_rv d_ris
fi_r:z - gē_rv d_res //p_ri^r.ⁿ t_rjas//
11. brē_rγ tw_r.² k_ri lo_rw k_ri: k_r //k_ru k_rskōs//
12. x^r hē_r mō me_r x^rae. vō drē_r.j li: bōrs
wē_r.n aet x_rdrōn_r k_r
13. x_rⁱ drē_r.ⁱ g_rax me_r t_rna kl_ri_r p_rl_r
14. k_r hē_r m_r x^r k_rni. gax_ri_r.n
15. va_r stalv. vōt waert ni f_rl. l_r me_rz g_rvi:rt
16. k_rē_r m_r blē_r.ⁱ da_r k_r me_r t_r hoeli ni me_r.ⁱ
g_rgō_r x_rē_r.n
17. ik hē_r p_rt ni x_rod_r.n - zoe_rlō
18. wi he.gōt ā_r x_rod_r.n - d^rn d_ri_r.jō did_rz
a_rf k_romt
19. nō sp_ri_r nōk_r p_ri - sp_ri_r nō k_rōp_rōnē_r tō - ^rn
hal_r of m_rv_r.n - ook: nō r_rv. vōl_r k_rōp
20. x^r k_rl_r.: k - b_ra_rγ - m_r wa_r:² (alg. nōw)
ōn h_ra_r:ⁱ wa_r:² (ontgōmmen wei) - nōⁿ b_ri_r m^t
(lage wei) - nō k_rā^m p_rōt_r n_r - nōⁿ tōē_r.n - nō
p_rōē: t_r - nō fl_ri_r g_rl_rānti: r -
21. di k_rē_r.rl_r dē_r: g_ri_r.² l_r d_r wē_r.rl_r t_r fē_r.χ_r tō
22. k_rsalu_r p_rē_r.r² l_rif_ras x_r.vō
23. ε_rγōlā_r.ntu f_rl. r_rw. s_rχ_r p_rn a_rf b_rre. k_r
24. x_rⁱ hē_r fā_r.x_r l_ri. vān_r I_rs nōm bē_r t_r x_rkre.gō
25. gē_rf (mō) tw_r.² brē_r.² st_ri_r.² nō - brē_r.jō_r
d_r b_ri_r.² s_r

26. dē_r sta_r mbe_rl_r.t st_r.tōr nimōz
27. di mā: n_r l_ri_r.t. ft lē_r k_r nō grō_r.² t_rn I_r.² r_r
28. ly_r s_rχ_rē_r.r I_r i_rn dōmē. ml_r ni x_rōble. vō
29. dō s_rχ_r l_rju_rγ x_rē_r.n mē_r tō m_ri_r.² stōr nō
d_r x_ri_r.² gōwist
30. k_ra_r.n tōx ni kō. m_r: vō r_ri_r.² r_r x_r k_r x_ri_r.² t_r
sē_r.n
31. dō b_ri_r.² stō dring_r k_r gē_r.r_r lē_r.ⁱ x_ramē_r.² l_r
32. x_rⁱ k_ra_r ni x_rō_r wē_r.r² kō - x^r k_ri. l_r d_r
s_ri_r.² r_r
33. st_riktōs nōⁿ stē_r.l_r iⁿ d_ri.ōm bē_rl_rs^ōm
34. n_ri_r.jō - mē_r tō hē_r.g_rl_r.p_rō_r. lō x_rō nimōz
35. hē_r.ⁱ kē_r b_rarl tw_r.² k_ri. ²γ sp_rue g_rōu_r: p_rō
36. di p_rē_r: r_r I_rs ni r_rae. p_r - d_r x_ri_r.t nō g_rōn
w_ri_r tō kē_r n_ri_r.n
37. x^r x_rō_r n_r wē_rχ_r nō t_rfē_r.l_r.t //nō d^r.n a_r. kōr//
38. x_rē_r. x^r gē_r.l_r d_r p_r hē_r lō p_rō d_r.n
39. x_rⁱ k_ra_rl_r nō_r.² t_r wē_r: t_r brē_r.jō
40. x_ri_r.² kōz mē_r l_r.² k_r hal_r.² f_r k_rwē_r.ⁱ t
41. dō mā. n_r m_ru_rt s_rer² g_rō vōt x^r n_r vō_r.w
42. i_rn t_rs_rχ_r l_rt s_rwē_r m_rōn I_rs x_rō_r: r_rl_rack
43. x_rⁱ jē. f_rl. p_rō: t_r omda_rt_ri x_rurē st_rae. r² k_r
I_rs
44. wē_r.ⁱ m_ru_r tō dē_r l²ft hē_r mō ē_r n_r gōeli
dā. d_rz
45. hē_rl_r p_rta bē_rt_ri_rs v_rp_r hē_rl_r f_r
46. s_rl_r x^r mē_r t_rs_r r_r I_rs s_ru_r.² vē_rt a_r x^r vā: r² k_r
47. x^r sp_ri_rl_r nōn v_m tōx wē_r.ⁱ s_r vōt x^r wē_r.t_r p_rē_rl
48. d^rm bō_r.ōm k_rwē_r k_rō x_ra_rl dōm bō_r.ōm I_rn_rō
49. d_ru_r d_ri_r.² st_r fē_r.² stōr t_r
50. t_rb_rg_ri_r.n tō k_rlē_r.p_rō (week) - lōē_r.jō (zondag)
vō d_ri_r.² stō m_ri_rs - d_r hō_r.² m_ri_rs - t_rlōf
d_r vē_rl_r sp_rōs
51. iⁿ bē_rid_r sprā: ⁱ - p_rō. d_rg_rō r_rē_r k_r - aet sprā: jō
(de andere niet)
52. di vō_r.w hē_r.tōr h_r:r_r af lō. tō d_r.n
53. x^r vō_r dōr hē_r tōm x_rē_rs jō: r_r nō t_rs_rχ_r lō. v_r tō g_rō_r.n

54. k h e r t o m a n f x r o l j o k u l e t l o s t w o
 t o r t o g v r n
 55. v u l v e l d o z o z i d o n i f o l a s t h i : r
 56. e l r d o p o t o z e l n i f o l w e l z t (o o k
 s t e l n o p o t o)
 57. de ovenpaal s t o d i n d o s x o r w u r k
 (= h a a r d) - d a n e l : r t (= s t e n e n v l o e r)
 58. i m e l : r t i s t n o x t o k o r w o m e l t o
 k a r t s m b a r l t o s p o l i o
 59. d i k e l : s x e h e l l i d o r l i r x t e r
 60. x e r t o r o l k m e r t o p e l r t s o n o s t e l : r t
 61. i n d a n t a e l t k w a r m d o g a e l i : a l o j o r s
 n o r d o k e r m i r s
 62. d o p u : t o r z e r t d a r d v l z o l i v o n i l o z e
 v u l m o k t i l s
 63. g o z a : g m o w e r z e l m a r g o z e r t n i k s
 64. d o z w a l o m o g v r n t r a x k o m o
 65. g o d o v a n d v x n i k v : r t o
 66. e t o z e l i o l o k x e l z o k e l : s
 67. z a n o m o : t o r i l s k o p o t - x r k e s t a k o
 68. t e r n o w a e r z o m o d a x o w i r s t e r n t i l s
 n o k u l o n v r v o t
 69. d a m e r n o k o l o e p t b e r z o v u r t s
 70. d i k a n i l s x o b e r s t o
 71. i k w o r w d a t o p o s t n o m b r i f v r o x t
 72. m o n h o e r t u r i l o z e
 73. i k a n m e r s g i n o n d w e r s k o p o m
 74. x e l x t o r t s x o f s p a n o m o t p e l r d i n d o
 n u r w k a : r
 75. k h e l p w a k o e r t s - a l v a t f o r r m i d o x
 76. d o x o r n v a n d o k a e n i n g i z o l o k s o l d o t
 x o w i r s t
 77. w i t o n o m b o x m v k o r w o l o n o
 78. d i r o l o x o n k e r m o l a n g o d o : r o s
 79. k x o l o o f o r n i r k s f a n
 80. t k i r n o k o w a s d o l o t i l o x o t k o s t o d o l o p o
 81. z o n o l o z o n e r n z o n o l o g o l o l o p o

82. f r e d o x t o r k o i l s m e r j o k o e r o f k o
 n o r t b o s x o m b r e m b e r z o m o p l a k o
 83. d o r i l z o n s p o e r t f a n d i l i l o z e
 84. x e r t o z o n s t r o : t o p o
 85. t f u r l o k z o x t n i d o n d o r s a s x e l l o t
 e r n z e k d o m
 86. o e r s m v n d i l z d r o l o x f a n d o n d o e : s t
 87. d i w e l x i l s k r o l m - d a r z o m l a s t o r z
 88. i k o x t f o r d o k l a e n : o n t r u m l o t o j o
 89. d i m b o k i l s x o s t o r o v o v a n o n k o e : s t
 i l n t o s l i k o
 90. z o l i : k o w a s k o e r t e r n g u r t
 91. i n d o l o m o r i l s t e b e l : s t
 92. n o s x l o r m u r t x u r k a n o m i l o k o
 || s o m i t o k o m e n s = sommige mens ||
 93. k u r k t i r s n o r m a n o n u r t
 94. k w e t n i w o r o k o m u r t x u r i j : k o
 95. n o k u l o k e l l i d o r i l s x u f o t l i : r
 96. k m o v s o s o b l u r t r i n g o v o t o v o r s t a e r o k o
 97. k m u r t i l s t f u j o r i n d o s t a r l d u r n
 98. m o m b r y : r w a s m y : x
 99. d o m e l o k b u : r m o k t n o n g r o l o t n t u : r
 100. d a b o t o r m e r l o k i l d a n e r n z y : r -
 s t y : r t o m o r m e r t o r a x
 101. m o k u r w o d i o p a t t u k r a e : g o m o p
 o n y : r || v l o s ||
 102. x e r j e s p a n t o x - d a o o k y : r w a e r o k
 (n i e t v . e . p e r s o o n)
 103. x e r j k o m n o l o t n o m a n y : t o l o t
 104. i n i t v r l j o z e l n v y : r s p o r w o n d o
 b a e r o g o || v i : r s p o r w o ||
 105. d a r o v d o d o r o p d o r w o
 106. t o b o l o m k e l m o z o n s t a k f a n d o
 b r a x o v o l o r o
 107. g o m u r t o n o t o f o l o k o m o k a r : k o
 || k o p o s ||
 108. x e r j e l s f a r l o p o v o g o k o m o m e r j o n g u r j b a e s

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: mɛ:ɪz

De inwoners heten: mɛ:ɪz mɛ:ɪz

Hun bijnaam is: de vzijs (= rugmakers)

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 2.520.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: st.oe.ɪp. - de dorp. - kra. borskurk -
bonēnt - be.k. - wæ:ɪz ko.vɔ - gæ:stəl - tʃu:lmu:ɪ - ipro:ɪ - blo:ɪ - maksbɪz ɔx - Er zijn geen
lokale verschillen. Er wordt Frans gesproken op het kasteel. Er wordt thuis geen A.B. gebruikt.

De bevolking houdt zich bezig met land- en tuinbouw. Er zijn geen fabrieken. Zo a 25
werklozen gaan tijdelijk naar een inmaakfabriek te Preda. De bevolking is zeer gemengd door de
huwelijken met mensen van over de grens.

Zegslieden. 1. Rommens, Alfons - Kamiel; 55 j.; hier geb.; landbouwer; heeft hier
altijd verbleven; v. van hier; M. van Rijkevorsel; grootouders van vaderszijde ook van hier; spreekt
steeds dialect.

2. Rijvers, Frans - Adriaan; 55 j.; hier geb.; landbouwer; heeft hier altijd verbleven; v. en M.
van hier; spreekt steeds dialect.